

II DIRU-LAGUNTZA LERROA LOKALAK ALOKATZEKO LAGUNTZAK

29. artikulua. Helburua

Laguntza hauen helburua da Urretxuko Udalak, itzuli beharrik gabe, pertsona fisiko edo juridikoeizuzenduta, alokairua ordaintzeko sortzen diren gastuetarako diru-laguntzak arautzea, beti ere baldintza hauek bete beharko dituztelarik:

- Izaera berritzailea izanik, jarduera industrial, ekoizle edo zerbitzutakoak garatzen dituzten enpresa gazteetako titularrak izatea.
- Euren egoitza soziala Urretxuko udalerrian ezarri edo sendotu nahi dutenak.

LINEA DE AYUDAS II AYUDAS PARA EL ALQUILER DE LOCALES

Artículo 29. Objeto.

Constituye objeto de las presentes ayudas la regulación de las subvenciones a fondo perdido que concederá el Ayuntamiento de Urretxu para gastos derivados del pago de alquiler dirigidas a personas físicas o jurídicas que cumplan los siguientes requisitos:

- Que sean titulares de empresas jóvenes de carácter innovador que desarrollen actividades industriales, productivas o de servicios.
- Que deseen establecer o consolidar su sede social en el municipio de Urretxu.

-

30. artikulua. Pertsona onuradunak.

Sendotze fasean dauden eta egoitza soziala Urretxuko udalerrian ezarri nahi duten pertsona fisiko edo juridikoek izango dute diru-laguntza hauek jasotzeko aukera. Gehienez ere, 5 urteko antzintasuna izan beharko dute enpresek.

Alokairurako laguntzak jasotzeko, honako baldintza hauek bete beharko dituzte eskatzaileek:

a) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan eman beharreko alta eskaerarekiko gutxienez 6 hilabete aurretik egin beharko da.

b) Enpresa gaztetzat hartuko da gehienez ere 5 urteko antzintasuna duena.

-

Artículo 30. Personas beneficiarias.

Podrán optar a estas ayudas las personas físicas o jurídicas emprendedoras en fase de consolidación que deseen establecer su sede social en el municipio de Urretxu. Las empresas deberán tener una antigüedad máxima de 5 años.

Para acceder a las ayudas de alquiler, las empresas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) El alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas se debe producir con una antelación mínima de 6 meses con respecto a la solicitud.

b) Se entenderá por empresa joven aquella que cuente con una antigüedad máxima de 5 años.



Urretxuko udala



c) Enpresaren edo enpresa-proiektuaren bideragarritasuna justifikatu beharko da epe ertain batean. Kanpo geratuko dira bideragarritasuna behar bezala arrazoitzen ez duten eskaerak.

d) Enpresa-proiektuaren izaera berritzailea baloratzeko, 33 artikuluan zehaztutako irizpideak hartuko dira kontuan.

e) Hasierako plantilan, gehienez ere, hamar pertsona izan beharko ditu enpresak.

f) Udalak alokairurako laguntza ematen duen momentutik, eta diru-laguntza jasotzen dirauen bitartean, enpresak egunean izan beharko ditu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, baita Urretxuko Udalarari dagozkionak ere.

g) Azaroaren 17ko 38/2008 Legearen 13 artikuluko 2 eta 3 ataletan ezarritakoaren arabera, enpresak ezingo du diru-laguntzak lortzeko debekuei dagozkien kausetan sartuta egon.

e) Jardueran aritzeko beharrezko diren egiaztagiriak eduki beharko ditu enpresak.

c) Se deberá justificar la viabilidad de la empresa o del proyecto empresarial a medio plazo. Las solicitudes que no justifiquen debidamente su viabilidad serán excluidas.

d) Para valorar el carácter innovador del proyecto empresarial, se tomarán en cuenta los criterios descritos en el artículo 33.

e) La empresa deberá contar con una plantilla inicial de, como máximo, diez personas.

f) Desde el momento de la concesión de ayuda al alquiler por el Ayuntamiento, y mientras siga percibiendo la subvención, la empresa deberá estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, así como con el Ayuntamiento de Urretxu.

g) La empresa no deberá estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, de conformidad con lo establecido en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2008, de 17 de noviembre.

e) Estar en posesión de las acreditaciones o certificaciones obligatorias para el ejercicio de la actividad.

f) Aurreko deialdietan parte hartu eta diru-laguntzen onuradunak izandako enpresek ezingo dute berriro eskaera aurkeztu.

31. artikulua. Lokalaren eta jardueren baldintzak.

Ondorengo baldintzak bete beharko dituzte lokalek eta jarduerak:

a) Diru-laguntzaren xede den lokala Urretxuko udalerrian egon beharko du.

b) Alokaturako lokalak eta bertan egingo den jarduerak indarrean dagoen legeria bete beharko dute, eta Udalean dagokion tramitazioa egin izana funtzionamenduan jartzeko (udal baimena lortua edo aldeztu aurreko komunikazioa).

c) Lokalean jarduera industrial, ekoizlea eta zerbitzutakoa garatu beharko da. Ostalaritzako jarduerak ez dira diruz lagunduko.

d) Alokaturako lokala Urretxuko udalerrian kokaturako lokal pribatua izan beharko du.

e) Eskualdatutako lokalak ez dira diruz lagunduko.

f) No podrán optar a estas subvenciones aquellas empresas que ya hayan sido beneficiarias de las mismas en convocatorias anteriores.

Artículo 31. Requisitos del local y de las actividades.

Los locales y actividades deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) El local objeto de la subvención deberá estar situado en el municipio de Urretxu.

b) Tanto el local alquilado como la actividad que se desarrolle en él deberán dar cumplimiento a la legislación vigente, así como haber realizado la correspondiente tramitación ante el Ayuntamiento para su puesta en funcionamiento (obtención de licencia municipal o comunicación previa).

c) En el local se deberá desarrollar una actividad industrial, productiva o de servicios. No serán sujetos de subvención las actividades de hostelería.

d) El local alquilado deberá ser un local privado ubicado en el municipio de Urretxu.

e) No serán subvencionados los locales traspasados.



Ondorio hauetarako, kasu hauetakoaren bat ematen denean ulertuko da eskualdatzea dagoela:

1.- Hiri-errentamenduei buruzko 29/1994 Legearen 32 artikuluan aurreikusitako errentamendu kontratuaren lagapena ematen denean.

2.- Lokalaren jabeak negozioaren eskualdatzea egiten duenean lokalaren alokairuarekin batera. Negozio eskualdatzea dagoela ulertuko da zerbitzu berdina guztiak edo batzuk ematen direnean, edo lehen saltzen ziren produktu guztiak edo batzuk saltzen direnean, eta beti ere bi hilabete baino epe motzagoa igaro denean.

3.- Jardueraren titular eta lokal errentariaren heriotza edo erretiroa ematen denean, oinordekoek jarduerari jarraipena ematen diotenean.

4.- Jardueraren eta alokairuaren elkarte titularra desagitzen denean, eta bazkide bat edo gehiagok jarraipena ematen diotenean jarduerari.

32. artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa eta gehiengo iraupena.

Ondoren zehazten dira alokairuaren gastuetarako emango diren gehiengo diru-laguntzak, hilabeteko (BEZ kanpo):

Se entenderá a estos efectos que hay traspaso cuando se dé alguno de los casos reseñados a continuación:

1.- Cuando se produzca la cesión del contrato de arrendamiento previsto en el artículo 32 de la Ley 29/1994, de Arrendamiento Urbanos.

2.- Cuando se produzca un traspaso de negocio junto con el arrendamiento del local por el propietario del local. Se entenderá que hay traspaso de negocio cuando se den todos o algunos de los mismos servicios o se vendan todos o algunos de los productos que se vendían con anterioridad y haya transcurrido un plazo inferior a dos meses.

3.- Cuando en caso de fallecimiento o jubilación del titular de la actividad y arrendatario del local continúen con el ejercicio de la actividad sus herederos.

4.- Cuando se disuelva la sociedad titular de la actividad y del arrendamiento, y continúen con el ejercicio de la misma actividad uno o varios socios.

Artículo 32. Cuantía y duración máxima de la subvención.

Se establecen a continuación las subvenciones máximas que se concederán para los gastos de alquiler de local, por mes (sin IVA):

.- Lehen urtean: Alokairuaren kostuaren %33,33 hartuko du Udalak, gehienez hilean 200 euro.

.- Bigarren urtean: Alokairuaren kostuaren %20 hartuko du Udalak, gehienez hilean 120 euro.

BEZa ez da diruz lagunduko.

Udalak emango duen diru-laguntza alokairua ordaintzeko izango da, gehienez ere 24 hilabetetan.

33. artikulua. Balorazio irizpideak

Lerro honetako laguntzak lehiaketa bidez emango dira, aurkeztutako eskaerak ondorengo irizpide hauen arabera baloratzuz:

	Puntuak
Sustatzaileen edo bazkideen erdia, gutxienez, emakumeak izatea.	10
Sustatzaileen edo bazkideen erdia, gutxienez, Urretxun erroldatuta izatea, gutxienez urtebete lehenago (deialdia argitaratzen den egunetik kontatuta).	10
I+G+i eta TEKNOLOGIAREKIN LOTUTAKO MAILA: 15 .- Bere teknologiaren garapena (7)	15

.- Primer año: El Ayuntamiento asumirá el 33,33% del coste del alquiler, hasta un límite de 200 euros al mes.

.- Segundo año: El Ayuntamiento asumirá el 20 % del coste del alquiler, hasta un límite de 120 euros al mes.

El IVA no será subvencionado.

La subvención que conceda el ayuntamiento estará destinada al pago del alquiler durante un máximo de 24 meses.

Artículo 33. Criterios de valoración.

Las ayudas de esta línea se concederán por concurso, valorando las solicitudes presentadas de acuerdo a los siguientes criterios:

	Puntos
Que al menos la mitad de las personas promotoras o socias sean mujeres.	10
Que al menos la mitad de las personas promotoras o socias estén empadronadas en Urretxu, como mínimo 1 año antes del día de publicación de la convocatoria.	10
GRADO DE VINCULACIÓN CON I+D+i y TECNOLOGIA: 15 .- Desarrollo de tecnología propia (7)	15



<p>.- Patente erregistroa, Erabilera ereduak, markak edo diseinu industrialak (5) .- Ekipo edo tresna zientifiko/teknologikoak (3)</p>	
<p>ENPRESA BERRIKUNTZA ETA BIDERAGARRITASUN MAILA: 30 .- Enpresak produktu, zerbitzu edo prozesu berriak, edo bere sektoreko teknikaren egoerarekiko alderatuta askoz hobetutakoak garatzen ditu (10) .- Proiektuaren garapen jasagarria: jasagarritasun ekonomiko, sozial edo/eta ingurumen irizpideetan oinarrituta (10). .- Talde eragilearen ibilbidea eta CV (5). .- Inpaktu neurgarria sortzeko posibilitatea (potenzial komertziala, internazionalizazioa...) (5)</p>	30
<p>ENPLEGUA SORTZEA: 5 Enpresak sortzen duen enplegua, sortze datan, balio erantsi handikoa da.</p>	5
<p>Alokatzen den lokala herriko Hirigune Historikoan egotea.</p>	10

<p>.- Registro de patentes, modelos de utilidad, marcas o diseños industriales (5) .- Equipos o instrumental científico/tecnológico (3)</p>	
<p>GRADO DE INNOVACION EMPRESARIAL Y VIABILIDAD: 30 .- La empresa desarrolla nuevos productos, servicios o procesos o mejorados sustancialmente en comparación con el estado de la técnica en su sector (10) .- Desarrollo sostenible del proyecto: en base a criterios de sostenibilidad económica, social y/o medioambiental (10) .- Trayectoria y CV del equipo promotor (5) .- Posibilidad de generar impacto medible (potencial comercial, internacionalización...) (5)</p>	30
<p>CREACION DE EMPLEO: 5 El empleo que genera la empresa, a fecha de creación, es de alto valor añadido.</p>	5
<p>Que el local de que se trate este encuentre ubicado en el Casco Histórico del municipio</p>	10

Balorazio Mahaiak goiko taulan ezarritako puntuetan balio partzialak aplikatu ahal izango ditu, irizpide jakin bat osorik betetzen ez bada.

Eskabideen balorazioan berdinketarik gertatzen bada, eskabideen sarrera erregistroko hurrenkera hartuko da kontuan.

34. artikulua. Eskabidea, zuriketa eta ordainketak.

Ondoren daude zehaztuta eskatzaile horiek eskabidea egiteko aurkeztu behar dituzten dokumentuak, eta diru-laguntza jasotzeko eta zuriketak egiteko modu eta epeak.

34.1. Atal honetako diru-laguntzen eskabideak aurkeztu behar dira oinarri hauen 8. artikuluan ezarritako leku, modu eta epealdian. Diru-laguntza eskatzeko honako dokumentuak aurkeztu behar dira:

- a) Eskabidea: B eranskina.
- b) Eskatzailearen edo ordezkariaren NANren fotokopia konpultsatua.
- c) Enpresa pertsona juridikoa baldin bada, eratze-eskriuraren fotokopia konpultsatua (Merkatal Erregistroko inskripzioaren arabera) eta identifikazio fiskaleko zenbakiaren kopia, enpresa ordezkatzeko duen

La Mesa de Valoración podrá aplicar valores parciales a las puntuaciones establecidas en la tabla si estima que un criterio no se cumple en su totalidad.

En caso de empate entre las solicitudes valoradas, se tendrá en cuenta el orden de entrada de las solicitudes en el registro.

Artículo 34. Solicitud, justificación y abono

A continuación, se indican los documentos a presentar por los solicitantes y la manera y plazos para realizar la justificación y abono de las subvenciones.

34.1. Las solicitudes correspondientes a este apartado se presentarán en el lugar, forma y plazos establecidos en el artículo 8.º de estas bases. Para realizar la solicitud de las ayudas deberá presentarse la siguiente documentación:

- a) Solicitud: Anexo B.
- b) Fotocopia compulsada del DNI del solicitante o representante.
- c) En caso de que la empresa sea una persona jurídica, fotocopia compulsada de la escritura de constitución o modificación (conforme a la inscripción del Registro Mercantil) y copia del número de identificación



Urretxuko udala



pertsonaren aldeko notario-ahalardearen kopiarekin batera.

d) Alta emandako jardueraren 840 ereduaren fotokopia konpultsatua.

e) Jardueraren bideragarritasuna. Diru-laguntza eskuratzeko beharrezkoa izango da jarduera ekonomikoaren edo egitasmoaren epe ertaineko bideragarritasuna egiaztatzea. Horretarako, eskabidearekin batera aurkeztu beharko da jarduera ekonomikoaren memoria laburra (jardueraren deskribapena, eskaintzen diren zerbitzu/produktuak, merkatua, bezeroak, hornitzaileak eta jarduera ulertzeko interesgarri gerta litekeen bestelako informazioa) eta, une horretako jarduera ekonomikoaren emaitza kontua, kontabilitateko plan orokorraren arabera egina, (azalpen laburra erantsita).

f) Alokairu kontratua.

g) Enpresaren eta langileen Gizarte Segurantzako alta agiriak.

h) Emakumezko eta Gizonezko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritakoa kontuan izanik, zinpeko eta erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko da, ondorengo hau adieraziz:

fiscal, junto con copia de poder notarial a favor de la persona física que representa a la empresa en la solicitud.

d) Certificado 840 emitido por la Hacienda Foral.

e) Viabilidad de la actividad. Para obtener la subvención será necesario justificar la viabilidad a medio plazo de la actividad o del proyecto empresarial. Para ello, junto con la solicitud se presentará la siguiente documentación: una breve memoria de la actividad económica (descripción de la actividad, servicios/productos ofertados, mercado, clientes, proveedores e información de interés para la comprensión del proyecto) y su cuenta de resultados, realizada conforme al plan general de contabilidad (añadiendo una breve explicación).

f) Contrato de alquiler.

g) Documentos de alta de la empresa y del personal en la Seguridad Social.

h) Considerando lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se deberá presentar declaración jurada y responsable señalando lo siguiente:

.- Hautagaien aukeraketa prozesuan, enpresak ez du diskriminaziorik egin sexu arrazoiengatik.

.- Enpresak ez du antolatu gizonezkoekiko berdintasunean emakumeen parte hartzea galarazi edo zaildu duen jarduerarik.

.- Enpresak ez du zigor administratiborik ezta penalik ere jaso sexu arrazoiengatik diskriminaziorik egiteagatik.

34.2. Diru-laguntzen zuriketa eta ordainketak:

Diru-laguntza ematea onartzen denean, lehen urteari dagokion % 50 ordainduko da. Lehen justifikaziorako honako eranskin hau aurkeztu beharko da: B1 eranskina.

Lehenengo urteko gainerako % 50, diru laguntza onartzen denetik urtebete betetzen denean, eta amaierako justifikazioa aurkeztu eta ontzat jotzen denean ordainduko da. Lehenengo urteko amaierako justifikazioa egiteko B2 eranskina aurkeztuko da, errenta ordaindu izanaren egiaztagiriekin batera.

Diruz lagundutako 2. Urteko alokairua honako moduan ordainduko da:

.- La empresa no ha incurrido en discriminación por razón de sexo en el proceso de selección de personas candidatas.

.- La empresa no organiza actividades en las que se impida o dificulte la participación de las mujeres en igualdad respecto de los hombres.

.- La empresa no ha sido sancionada administrativa o penalmente por haber incurrido en discriminación por razón de sexo.

34.2. Justificación y abono de las ayudas.

En el momento de la concesión de la ayuda se abonará el 50 % de la misma correspondiente al primer año. Para la justificación inicial se presentará el siguiente anexo: Anexo B1.

El 50 % restante del primer año se abonará cuando se cumpla 1 año desde el otorgamiento de la subvención y se presente y apruebe la justificación final anual. Para la justificación final del primer año se presentará el siguiente documento: Anexo B2, acompañado de los documentos justificativos del abono de la renta.

La subvención correspondiente al 2º año de alquiler subvencionado se abonará de la siguiente forma:



%50 diru laguntza onartzen denetik 18 hilabete betetzen direnean. Ordainketarako B3 Eranskina aurkeztu beharko da, errenta ordaindu izanaren egiaztagiriekin batera.

Bigarren urteko gainontzeko %50 diru laguntza onartzen denetik 24 hilabete betetzen direnean, eta B4 eranskina aurkezten denean, errenta ordaindu izanaren egiaztagiriekin batera.

35. artikulua. Gorabeherak jakinarazteko betebeharra.

Onuradunaren betebeharra da diruz lagundutako jardueraren (enpresa sortzearen) inguruko gorabeherak Urretxuko Udalarari jakinaraztea, gertatu eta berehala, hala nola: diru-laguntza onartu eta bideragarritasun-plana egin ondoren jarduera ekonomikoa ez sortzea erabakitzea; bideragarritasun plana egin eta jarduera ekonomikoa sortzeko ezarritako epea betetzeko ezintasuna; diru-laguntzaren zenbatekoa finkatzeko baldintzaren baten aldaketa eta abar.

36. artikulua. Bateriaezintasunak.

Itzuli beharrik gabeko diru-laguntza hau bateragarria da helburu bererako beste erakunde publikoek emandako diru-laguntzekin.

El 50% cuando se cumplan 18 meses desde el otorgamiento de la subvención. Para ello se presentará el Anexo B3, acompañado de los documentos justificativos del abono de la renta.

El 50 % restante del segundo año se abonará cuando se cumpla 24 meses desde el otorgamiento de la subvención y se presente el Anexo B4, acompañado de los documentos justificativos del abono de la renta.

Artículo 35. Obligación de notificar las incidencias.

La persona beneficiaria estará obligada a notificar inmediatamente al Ayuntamiento de Urretxu las incidencias ocurridas en torno a la actividad subvencionada (creación de empresa), tales como la decisión de no crear la empresa tras la aprobación de la ayuda y la elaboración del plan de viabilidad, la imposibilidad del cumplimiento del plazo establecido para la realización del plan de viabilidad y la creación de la empresa, el cambio de alguno de los requisitos para el establecimiento de la cuantía de la subvención, etc.

Artículo 36. Incompatibilidades.

Esta subvención a fondo perdido es compatible con las subvenciones otorgadas por otros entes públicos para el mismo fin.